

When I lived in my home country of Colombia, I always had a fascination with English songs. I was always singing and repeating sounds like a parrot without understanding the words. One day I took a dictionary to translate one of the songs that I liked best. "My God" I said! The title of the song was "maggot brain" and referred to someone who enjoyed his adventures with drug addiction, yet after more translations I also discovered the beauty in the lyrics of songs like "What a Wonderful World" by Louis Armstrong or "Imagine" by John Lennon that are like beautiful poems.

On another occasion my parents gave me a Christmas present. A toy plane that included a complex instruction manual in English; to everyone in my house it was like hieroglyphics. My toy was kept in the box for two years until I finally took it to a store to assemble it. Even with this help there were several left over pieces.

As a child when I saw television series from the United States such as "The A Team" or "The Wonder Years", I saw that the movement of the actor's mouths did not match what they were saying. The sounds I heard were not their original voices and their words were translated into Spanish. I always wanted to hear the original voices because the Spanish translations looked distorted.

As a young boy in my school, my first English teacher would turn to me articulating sounds totally alien to me. It was a magical experience, it was as if she came from another galaxy, another world that I wanted to know. I ended up falling in love with her, but she never knew.

Today I can say that I have deciphered much of this beautiful language. Although I still make many mistakes, I believe that I improve each time I go to this school.

This school represents great diversity, full of flavor and life histories. A place where I discovered many people that though born speaking a different language, are brought together by a beautiful bridge that is English. It is wonderful when I speak in English and a native English speaker understands me, I feel like someone special, I can answer the phone without fear. I can build a thousand toy airplanes and I can watch re-runs of my favorite TV series and movies without the distortion of dubbing. I also sing with confidence knowing I am saying the right words. Finally thanks to all who are part of this program, especially my excellent teacher Nicole who is very patient with all of us, and my classmates with whom I have built great bridges of words in the language of Shakespeare.

Giovanni Alessandro Preciado, Colombia

Quando eu morava na Colômbia, meu país de origem, eu sempre tinha um fascínio com as canções em inglês. Eu estava sempre cantando e repetindo os sons como um papagaio sem a compreensão das palavras. Um dia eu peguei um dicionário para traduzir uma das músicas que eu mais gostava. "Meu Deus", eu disse! O título da canção era "cérebro de larva" e se referia a alguém que gostava de suas aventuras com a dependência de drogas, no entanto, depois de mais traduções também descobri a beleza da letra de canções como "What a Wonderful World" de Louis Armstrong ou "Imagine" de John Lennon que são como bonitos poemas.

Em outra ocasião meus pais me deram um presente de Natal. Um avião de brinquedo que incluía um manual de instrução complexo em inglês; aquilo para a todos na minha casa era como hieróglifos. Meu brinquedo foi mantido na caixa por dois anos até que eu finalmente o levei a uma loja para montá-lo. Mesmo com a ajuda sobraram várias peças.

Quando criança eu vi a série de televisão dos Estados Unidos Estados, como "The A Team" ou "The Wonder Years", eu via que o movimento das bocas do ator não correspondia o que eles estavam dizendo. Os sons que eu ouvia não eram as suas vozes originais e suas palavras foram traduzidas para o espanhol. Eu sempre quis ouvir as vozes originais porque as traduções espanholas pareciam distorcidas.

Quando menino na minha escola, minha primeira professora de inglês olhava para mim articulando sons totalmente estranhos. Era um experiência mágica. Era como se ela tivesse vindo de outra galáxia, um outro mundo que eu queria conhecer. Eu terminei-me apaixonando com ela, mas ela nunca soube.

Hoje posso dizer que tenho decifrado muita parte desta bonita língua. Embora eu ainda cometo muitos erros, eu acredito que posso melhorar cada vez que vou para a escola.

Esta escola representa uma grande diversidade, cheia de sabor e histórias de vida. Um lugar onde eu descobri muitas pessoas que embora nascido com uma língua diferente, são trazidos juntos por uma bela ponte que é o inglês. É maravilhoso quando falo em inglês e um falante nativo de inglês compreende-me, eu me sinto como alguém especial, posso responder o telefone sem medo. Eu posso construir mil aviões de brinquedo e posso assistir as reprises das minhas séries favoritas de TV e filmes sem a distorção da dublagem. Eu também posso cantar com confiança sabendo que eu estou dizendo as palavras certas. Finalmente, obrigado a todos que fazem parte deste programa, especialmente a minha excelente professora Nicole que é bastante paciente com todos nós; e aos meus colegas de classe com quem eu construí grandes pontes de palavras no idioma de Shakespeare.

Giovanni Alessandro Preciado, Colombia